

# ELŐTERJESZTÉS

Komló Város Önkormányzata Képviselő-testületének

2010. június 17 -én

tartandó ülésére

Az előterjesztés tárgya: Törökországi kiküldetés

Iktatószám: 9634/2010.

Melléklet: meghívólevél

A napirend előterjesztője: dr. Vaskó Ernő címzetes főjegyző

Az előterjesztést készítette: Simon Andrásné marketing-ügyintéző

Az előterjesztést véleményező bizottságok a hatáskör megjelölésével:

Bizottság	Hatáskör
Ügyrendi Bizottság	SZMSZ 27.§ (1) és (2) bekezdés.

Egyéb megjegyzés:

.....  
.....

A határozatot kapják:

.....  
.....

### ***Tisztelt Képviselő-testület!***

**IBRAHIM UYAN**, a törökországi Marmara Ereğlisi város polgármestere 2009. őszén azon szándékkal kereste meg Horváth László török tiszteletbeli főkonzult, hogy tengerparti városa szívesen alakítana ki partneri kapcsolatot Baranya megye térségében fekvő valamely várossal.

Ugyanezen időszakban Ferenczy Tamás, a Baranya Megyei Kereskedelmi és Iparkamara komlói elnöke egy delegációval Isztambulban vendégeskedett és ott bemutatta Komló városát, a város adta különféle lehetőségeket. Hazatérve az ott történetekről tájékoztatta Páva Zoltánt, Komló város polgármesterét, aki a tiszteletbeli főkonzul közreműködésével meghívta Komlóra Marmara Ereğlisi polgármesterét és delegációját.

A török delegáció 2010. február 11-14. között Komlóra látogatott és szándéknyilatkozatot írt alá a két település polgármestere, melyben deklarálták azon szándékukat, hogy a két város kulturális, oktatási, sportegyesületei között együttműködési kapcsolat jöjjön létre. Továbbá arra törekednek, hogy a jövőben a két település vállalkozási, gazdasági, és kereskedelmi együttműködés céljából kapcsolatot alakítson ki.

Ibrahim Uyan és delegációja örömmel, és megelégedéssel utazott vissza hazájába, biztosítva arról Komló polgármesterét, hogy további partnerséget kíván kialakítani településünkkel. A fent leírt előzményeket követően Ibrahim Uyan meghívta Páva Zoltánt és delegációját, hogy látogassanak ki Marmarába.

<b><u>A delegáció tagjai:</u></b>	Páva Zoltán	polgármester
	Dr. Szakács László	alpolgármester
	Taufik Hilmi	tolmács

A delegációt elkíséri Horváth László török tiszteletbeli főkonzul, Ferenczy Tamás, a Baranya Megyei Kereskedelmi és Iparkamara komlói elnöke, és Kiss Gyula, a Komlói Kistérség Többcélú Önkormányzati Társulás elnök-helyettese.

**A kiutazás ideje:** 2010. június 10-15.

#### **A kiutazás költségei:**

• Napidíja: 2 nap x 3 fő x 19 EUR	114 EUR
• Váratlan kiadásokra előlegként felhasználható keretösszeg (számla ellenében, utólagos elszámolással történik )	186 EUR
-----	
Összesen:	<b>300 EUR</b>
• Az utazás költségeire: 3 fő x 60.300-Ft (repülőjegy ára, illeték, banki kezelési költség)	180.900-Ft
-----	
Összesen:	<b>180.900-Ft</b>

Az előterjesztést az ügyrendi bizottság véleményezte, álláspontját az ülésen ismerteti, egyben kéri a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a külföldi kiküldetést utólagosan hagyja jóvá.

### **Határozati javaslat:**

A képviselő-testület a címzetes főjegyző előterjesztése, továbbá az ügyrendi bizottság állásfoglalása alapján megtárgyalta a törökországi Marmara Ereğlisi városba való hivatalos kiküldetést és az alábbi határozatot hozta:

#### **A delegáció tagjai:**

Páva Zoltán	polgármester
Dr. Szakács László	alpolgármester

A delegációt elkíséri Horváth László török tiszteletbeli főkonzul, Ferenczy Tamás, a Baranya Megyei Kereskedelmi és Iparkamara komlói elnöke, és Kiss Gyula, a Komlói Kistérség Többcélú Önkormányzati Társulás elnök-helyettese.

#### **A kiutazás ideje:**

**2010. június 10-15.**

#### **A kiutazás költségei:**

• Napidíja: 2 nap x 3 fő x 19 EUR	114 EUR
• Váratlan kiadásokra előlegként felhasználható keretösszeg (számla ellenében, utólagos elszámolással történik )	186 EUR
-----	
Összesen:	<b>300 EUR</b>
• Az utazás költségeire: 3 fő x 60.300-Ft (repülőjegy ára, illeték, banki kezelési költség)	180.900-Ft
-----	
Összesen:	<b>180.900-Ft</b>

A képviselő-testület utasítja a címzetes főjegyzőt, hogy a kiutazáshoz szükséges előleg, valamint valuta kiutalásáról gondoskodjon.

**Határidő:** értelem szerint

**Felelős:** dr. Vaskó Ernő címzetes főjegyző

K o m l ó , 2010.június 1.

dr. Vaskó Ernő  
címzetes főjegyző

MR.

ZOLTAN PAVA

THE MAJOR OF KOMPLO

We were very honored and pleased with visiting in Komplo for your kind invitation between 11th-14th of February in 2010. We want to give our respects and offer our thanks for your hospitality and great interest and friendship for us .

We have given great value and we are intersted in social ,cultural,economic and tourism ,world brotherhood and the best combination sister city of the message among municipalities. We hope this cooperation comes out the local base and it will turn into an international development.

To be sister city , we invite you to our beautiful and historical town ;which has cultural richness and natural beauty. We invite you to our town,in our Marmaraeręlisi, we want to entertain you in our beautiful town . We will be very happy to see you in our town. We will be extremely pleased and honored to host you in Marmaraeręlisi.

With love and respect



İBRAHİM UYAN

THE MAJOR OF MARMARA ERęLİSİ

Páva Zoltán úr  
Komló polgármestere  
részére

Nagy megtiszteltetésnek tartjuk és örömünkre szolgált, hogy az Ön meghívására 2010. február 11. és 14. között Komlóra látogathattunk. Nagyra értékeljük a vendégszeretetüket, és köszönetünket fejezzük ki a barátságos fogadtatásért és irántunk való érdeklődésükért.

Sok élménnyel és értékkel gazdagodtunk a látogatás során, és szeretnénk, ha városaink között társadalmi, kulturális, gazdasági és turisztikai együttműködés, testvéries összefogás jönne létre, és ha városaink között a lehető legjobb testvérvárosi viszonyt tudnánk kialakítani.

Reméljük, hogy együttműködésünk túllép a helyi kereteken és a nemzetközi fejlődés útjára lép.

Hogy testvérvárossá válhassunk, meghívjuk Önt szép történelmi városunkba, mely természetes adottságokban és kulturális hagyományokban gazdag. Meghívjuk Önt városunkba, Marmaraereğlisi-be, ahol szeretnénk Önt vendégül látni. Nagy örömünkre szolgálna, ha megtisztelne minket látogatásával Marmaraereğlisi-ben.

Ibrahim Uyan